

# Wettbewerbe = Concours

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art**

Band (Jahr): - **(1957)**

Heft 4-5

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Bilanz per 31. Dezember 1956 - Bilan au 31 décembre 1956

Aktiven - <i>Actif</i>		
1. Postcheck - <i>Chèques postaux</i> .....		343.25
2. Bankguthaben - <i>Avoir en banque</i> .....		327.50
3. Wertschriften, nom. - <i>Titres, val. nom.</i> .....		49 500.—
		50 170.75
Passiven - <i>Passif</i>		
1. Reserve aus lebenslänglichen Beiträgen - <i>Réserve de cotisations à vie</i> .....		9 500.—
2. Unantastbarer Fonds - <i>Fonds inaliénable</i> .....		20 000.—
3. Darlehen bei Nationalbank - <i>Emprunt Banque Nationale Suisse</i> .....		4 000.—
4. Ordentliches Vereinsvermögen - <i>Fortune de la société</i> .....	20 624.35	
Ausgabenüberschuß - <i>Excédent de dépenses</i> .....	3 953.60	16 670.75
		50 170.75
Vereinsvermögen am 31. Dezember 1955 - <i>Fortune au 31 décembre 1955</i> ..		20 624.35
Vereinsvermögen am 31. Dezember 1956 - <i>Fortune au 31 décembre 1956</i> ..		16 670.75
Verminderung - <i>Diminution</i> .....		3 953.60
Reserven am 31. Dezember 1956 - <i>Réserves au 31 décembre 1956</i> .....		29 500.—
Reserven am 31. Dezember 1955 - <i>Réserves au 31 décembre 1955</i> .....		29 100.—
Vermehrung - <i>Augmentation</i> .....		400.—

Neuchâtel, Januar - *janvier* 1957

Der Zentralkassier - *Le caissier central*:  
A. Détraz.

### Budget-Entwurf 1957 - *Projet de budget 1957*

Einnahmen - <i>Recettes</i>	
1. Mitgliederbeiträge - <i>Cotisations des membres</i> .....	28 000.—
2. Zinsen - <i>Intérêts</i> .....	1 100.—
3. Rückerstattung Verrechnungssteuer - <i>Remboursement impôt anticipé</i> .....	390.—
4. Verkauf Mitgliederlisten - <i>Vente listes de membres</i> ..	40.—
	29 530.—
Ausgaben - <i>Dépenses</i>	
1. Unterstützungskasse - <i>Caisse de secours</i> .....	1 000.—
2. Krankenkasse - <i>Caisse de maladie</i> .....	5 000.—
3. Sekretariat - Honorar - <i>Honoraires</i> .....	7 200.—
4. Allgemeine Unkosten - <i>Frais généraux</i> .....	1 600.—
5. Zentralvorstand - <i>Comité central</i> .....	3 000.—
6. Bureau .....	900.—
7. Generalversammlung - <i>Assemblée générale</i> .....	2 000.—
8. «Schweizer Kunst» - « <i>Art suisse</i> » .....	8 000.—
9. Kunstblatt - <i>Estampe</i> .....	2 800.—
10. Delegationen - <i>Délégations</i> .....	500.—
11. Steuern, Versicherung - <i>Impôts, assurance</i> .....	320.—
12. Rückzahlung Anleihe Schweiz. Nationalbank - <i>Remboursement emprunt Banque Nationale suisse</i> .....	4 600.—
13. Neudruck Mitgliederliste Fr. 1200.—, Anteil 1957 <i>Réimpression liste des membres fr. 1200.—, part 1957</i> ..	600.—
14. Unvorhergesehenes - <i>Imprévu</i> .....	1 000.—
	38 520.—
Mutmaßliches Defizit - <i>Déficit prévu</i> .....	8 990.—

Eine eventuelle Ausstellung kann im Budget noch nicht vorgesehen werden. - *Une exposition éventuelle ne peut encore être prévue au budget.*

Der Zentralvorstand hat mit dieser Nummer den Druck der «Schweizer Kunst» der Buchdruckerei *Aargauer Tagblatt AG in Aarau* anvertraut. Bei dieser Gelegenheit mußte das Adressenmaterial neu gedruckt werden. Wir bitten unsere Passiv- und Aktivmitglieder, das durch den Wechsel bedingte verspätete Erscheinen des Bulletins zu entschuldigen.

Die April/Mainummer bringt ausschließlich Mitteilungen über die General- und Delegiertenversammlung, über Wettbewerbe und Ausstellungen. Die nächste Nummer wird dem Andenken Karl Geiser gewidmet sein und auch eine Würdigung von Fritz Paulis Fresken im Berner Rathaus enthalten.

Le Comité central a chargé l'imprimerie de l'*Aargauer Tagblatt AG à Aarau* d'imprimer à l'avenir l'«*Art suisse*». A cette occasion tout le matériel des adresses a dû être refait. Nous prions nos membres passifs et actifs d'excuser le retard du bulletin, dû à ce changement. Le numéro d'avril/mai fournira uniquement des renseignements sur nos assemblées, des expositions et des concours. Le prochain numéro honorera la mémoire de Karl Geiser et contiendra en outre un article sur les fresques de Fritz Pauli à l'Hôtel de ville de Berne.

### WETTBEWERBE - CONCOURS

*Betrifft:* Öffentlicher Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für die dekorative Gestaltung von 4 Wandflächen im Primarschulhaus Auhof in Zürich-Schwamendingen.

Das Bauamt II der Stadt Zürich veranstaltet über die dekorative Gestaltung von 4 Wandflächen in den Eingangshallen zu den Klassentrakten des Primarschulhauses Auhof in Zürich-Schwamendingen einen öffentlichen Wettbewerb unter den im Kanton Zürich verbürgerten oder mindestens seit 1. Januar 1955 im Kanton niedergelassenen Künstlern.

Wir gestatten uns, Ihnen in der Beilage ein entsprechendes Wettbewerbsprogramm zuzustellen. Wie daraus ersichtlich ist, stehen für die Prämierung von 5 oder 6 Entwürfen und allfälligen Ankäufen 15 000 Fr. zur Verfügung. Einlieferungstermin ist der 1. Juli 1957.

Ouverture d'un concours en vue de l'érection d'un monument à la mémoire d'Henry Dunant

L'Etat de Genève, d'entente avec le Comité d'action du monument à la mémoire d'Henry Dunant, ouvre un concours d'idées pour l'établissement d'un avant-projet de monument à Genève. Peuvent prendre part à ce concours les sculpteurs de nationalité suisse, quel que soit leur domicile, et à titre de collaborateurs des architectes dans les mêmes conditions.

Le programme du concours peut être consulté au secrétariat du Département des travaux publics, 6 rue de l'Hôtel-de-Ville à Genève, qui l'expédiera également aux personnes qui en feront la demande.

Les documents permettant de prendre part au concours seront également remis par le secrétariat du Département des travaux publics, contre dépôt d'une finance d'inscription de fr. 20.—, qui sera remboursée aux concurrents ayant livré un projet conforme en temps voulu. Renseignements complémentaires jusqu'au 28 juin. Remise des projets jusqu'au 15 janvier 1958 à 17 heures.

Genève, le 13 mai 1957

Le Conseiller d'Etat chargé du  
Département des travaux publics:

*J. Dutoit*

#### *Künstlerischer Wettbewerb*

Die Direktion der eidg. Bauten, in Verbindung mit der Eidg. Kunstkommission und der Generaldirektion PTT, eröffnet unter den in den Kantonen Basel-Stadt und Basel-Land heimatberechtigten oder seit mindestens dem 1. Januar 1956 niedergelassenen Künstlern schweizerischer Nationalität einen Wettbewerb zur Erlangung von Entwürfen für eine Wandmalerei in der Schalterhalle des Hauptpostgebäudes in Basel.

Die Wettbewerbsunterlagen werden den Interessenten auf schriftliche Anforderung hin durch die Direktion der eidg. Bauten, Bundeshaus-West, Bern, kostenlos zugestellt. Der Anforderung ist ein amtlicher Ausweis über Heimatberechtigung oder Niederlassung beizulegen. Ablieferung der Entwürfe spätestens 15. November 1957.

Bern, den 18. März 1957

## AUSSTELLUNGEN - EXPOSITIONS

### *2e Exposition suisse de sculpture en plein air Bienne, 29 juin au 8 septembre 1958*

Peuvent être admises à l'exposition: les œuvres d'artistes suisses domiciliés en Suisse ou à l'étranger, ainsi que les œuvres d'artistes étrangers domiciliés en Suisse depuis cinq ans au moins.

Inscriptions: par écrit immédiatement ou au plus tard jusqu'au 31 décembre 1957 au Secrétariat de l'Exposition suisse de sculpture, rue Rechberger 5 à Bienne. Les formulaires seront envoyés au début de 1958 pour l'inscription définitive.

Le jury, présidé d'office par l'organisateur de l'exposition, est formé de

MM. Walter Bodmer, sculpteur, Bâle  
Marcel Joray, éditeur, Neuchâtel, président  
Niklaus Morgenthaler, architecte, Berne,  
André Ramseyer, sculpteur, Neuchâtel  
et de

MM. Remo Rossi, sculpteur, Locarno, vice-président de la  
Commission fédérale des beaux-arts, et  
Franz Fischer, sculpteur, Zurich, membre de la Commission  
fédérale des beaux-arts.

Pour tous renseignements:

Bureau officiel de renseignements, rue Rechberger 5,  
à Bienne Tel. (032) 2 48 98

Direction de l'exposition:

M. Marcel Joray, Dr. ès sciences, Quai Godet 2, Neuchâtel.

### *2. Schweizerische Plastik-Ausstellung im Freien*

*Biel, 29. Juni bis 8. September 1958*

Können an der Ausstellung zugelassen werden: die Werke von in der Schweiz oder im Auslande wohnenden Schweizer Künstlern sowie die Werke von in der Schweiz seit mindestens fünf Jahren niedergelassenen ausländischen Künstlern.

Anmeldungen: schriftlich sofort oder bis spätestens am 31. Dezember 1957 an das Sekretariat der schweizerischen Plastik-Ausstellung, Rechbergerstrasse 5, in Biel, welches anfangs 1958 die endgültigen Anmeldeformulare zustellen wird.

Die Jury, welcher von Amtes wegen der Veranstalter der Ausstellung vorsitzt, besteht aus

den Herren Walter Bodmer, Bildhauer, Basel  
Marcel Joray, Verleger, Neuchâtel, Präsident  
Niklaus Morgenthaler, Architekt, Bern  
André Ramseyer, Bildhauer, Neuchâtel  
und  
Remo Rossi, Bildhauer, Locarno, Vizepräsident der  
Eidg. Kunstkommission  
Franz Fischer, Bildhauer, Zürich, Mitglied der Eidg.  
Kunstkommission.

Für jede Auskunft:

Offizielles Verkehrsbureau, Rechbergerstrasse 5, Biel.

Leitung der Ausstellung:

Herr Dr. Marcel Joray, Quai Godet 2, Neuchâtel.

### *Exposition «La peinture abstraite en Suisse» Musée des beaux-arts, Neuchâtel*

*15 septembre au 18 novembre 1957*

L'exposition sera limitée à 250 ou 300 œuvres sélectionnées par le jury parmi les envois des artistes invités. Les invitations sont du ressort du jury.

Les artistes pourront présenter 5 œuvres au minimum et 10 au maximum.

La peinture et le vitrail seuls sont admis, à l'exclusion de la tapisserie, de la mosaïque, du dessin et de la gravure. Le jury pourra faire des exceptions, dans l'intérêt de l'exposition.

Inscriptions par écrit, immédiatement à réception de l'invitation, au secrétariat de l'exposition, Direction des Musées de la Ville, Hôtel communal, Neuchâtel.

Le jury est composé de

MM. Marcel Joray, éditeur, Neuchâtel, président  
Leo Leuppi, peintre, Zurich  
Max von Mühlénen, peintre, Halenbrücke  
Charles-François Philippe, peintre, Genève  
Georg Schmidt, Directeur du Musée des beaux-arts, Bâle  
Daniel Vouga, Directeur du Musée des beaux-arts,  
Neuchâtel.

### *Ausstellung «Abstrakte Malerei in der Schweiz» Musée des beaux-arts, Neuchâtel*

*15. September bis 18. November 1957*

Die Ausstellung wird auf 250 oder 300 Werke beschränkt, nach Auswahl durch die Jury unter den Einsendungen der eingeladenen Künstlern. Einladungen sind Sache der Jury.

Die Künstler können minimal 5, maximal 10 Werke einsenden. Malerei und Glasmalerei werden allein zugelassen, unter Ausschluss der Teppichweberei, Mosaik, Zeichnungen und Graphik. Die Jury kann, im Interesse der Ausstellung Ausnahmen machen. Anmeldungen sind sofort nach Erhalt der Einladung an das Sekretariat der Ausstellung, Direction des Musées de la Ville, Hôtel communal, Neuchâtel, zu richten.

Die Jury besteht aus den Herren:

Marcel Joray, Verleger, Neuchâtel, Präsident  
Leo Leuppi, Maler, Zürich  
Max von Mühlénen, Maler, Halenbrücke  
Charles-François Philippe, Maler, Genf  
Georg Schmidt, Direktor des Kunstmuseums, Basel  
Daniel Vouga, Direktor des Musée des beaux-arts, Neu-  
châtel.